

**OXFORD CAMBRIDGE AND RSA EXAMINATIONS  
AS GCE**

**F371/01**

**CLASSICS: CLASSICAL GREEK**

**Classical Greek Language**

**THURSDAY 15 MAY 2014: Morning**

**DURATION: 1 hour 30 minutes  
plus your additional time allowance**

**MODIFIED ENLARGED**

**Candidates answer on the Answer Booklet.**

**OCR SUPPLIED MATERIALS:**

**12 page Answer Booklet (OCR12)  
(sent with general stationery)**

**OTHER MATERIALS REQUIRED:**

**None**

**READ INSTRUCTIONS OVERLEAF**

## **INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

**Write your name, centre number and candidate number in the spaces provided on the Answer Booklet. Please write clearly and in capital letters.**

**Use black ink.**

**Answer Section A and ONE question from Section B.**

**Read each question carefully. Make sure you know what you have to do before starting your answer.**

## **INFORMATION FOR CANDIDATES**

**The number of marks is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.**

**The total number of marks for this paper is 100.**

**Any blank pages are indicated.**

**BLANK PAGE**

**Answer Section A and ONE question from Section B.**

**SECTION A**

- 1 Translate the following passage into English. PLEASE WRITE YOUR TRANSLATION ON ALTERNATE LINES.**

**The speaker explains how his stepmother tricked a young woman into poisoning the speaker's father and his father's friend, Philippos. She achieved this by making the young woman believe that the poison was a love-potion.**

**'I will now attempt to tell you the truth about what happened. And may justice be my guide.**

ἐν τῇ ἡμετέρῃ οἰκίᾳ ἦν ὑπερῶν<sup>1</sup> τι, καὶ ὁ  
Φίλιππος εἶχε τοῦτο ὅπῳ ἐν πόλει μένοι,  
ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ φίλος τῷ ἡμετέρῳ πατρί.  
καὶ ἦν τῷ Φιλίππῳ παλλακὴ<sup>2</sup>, ἣν ἐπὶ  
πορνείον<sup>3</sup> ἔμελλε καταστήσαι<sup>4</sup>. ταύτην οὖν 5  
ἢ ἐμὴ μητρὶά<sup>5</sup> ἐποίησε φίλην. μαθοῦσα δ'  
ὅτι ἔμελλεν ἀδικεῖσθαι ὑπὸ τοῦ Φιλίππου,  
μεταπέμπεται αὐτήν, καὶ ἐπεὶ ἦλθεν,  
ἔλεξεν αὐτῇ ὅτι καὶ αὐτὴ ἀδικοῖτο ὑπὸ τοῦ  
ἡμετέρου πατρός. εἰ οὖν ἐθέλει πείθεσθαι, 10  
ἔφη δύνασθαι φαρμάκῳ<sup>6</sup> τὸν τε Φίλιππον  
φίλον ἐκείνη ποιῆσαι καὶ τὸν ἐμὸν πατέρα  
ἐαυτῇ. ἡρώτα οὖν αὐτήν εἰ ἐθέλει δοῦναι τὸ  
φάρμακον<sup>6</sup>, καὶ ἐκείνη ὑπέσχετο τάχιστα,  
ὥς οἶμαι. μετὰ ταῦτα ὁ Φίλιππος ἔτυχε 15  
θύων τῷ Διὶ ἐν Πειραιεῖ σὺν τῇ παλλακῇ<sup>2</sup>, ὁ  
δὲ πατὴρ ὁ ἐμὸς εἰς Νάξον πλεῖν ἔμελλεν.

καὶ ἐπεὶ ἦσαν ἐν τῷ Πειραιεῖ, ἡ παλλακὴ<sup>2</sup>  
ἐβουλεύετο ὅπως ἂν αὐτοῖς τὸ φάρμακον<sup>6</sup>  
δοίη, πότερα<sup>7</sup> πρὸ δείπνου ἢ μετὰ δείπνον. **20**  
ἔδοξεν οὖν αὐτῇ ἄμεινον εἶναι μετὰ  
δείπνον δοῦναι. καὶ πλέον δίδωσι τῷ  
Φιλίππῳ, οἰομένη ἴσως ὅτι εἰ δοίη πλέον,  
μᾶλλον φιληθήσεται ὑπὸ τοῦ Φιλίππου.  
τῷ δὲ πατρὶ τῷ ἡμετέρῳ ἔλασσον ἔδωκεν. **25**  
ὁ μὲν οὖν Φίλιππος εὐθὺς ἀποθνήσκει, ὁ δὲ  
πατὴρ ὁ ἡμέτερος εἰς νόσον ἐμπεσὼν μετὰ  
εἴκοσιν ἡμέρας ἀπώλετο.'

**Adapted from Antiphon, 'Against the Stepmother  
for Poisoning', 14–20**

### **NAMES**

ὁ Φίλιππος  
ὁ Πειραιεύς  
ἡ Νάξος

**Philippos**

**Peiraeus, the port of Athens**

**Naxos, an island**

### **WORDS**

<sup>1</sup>τὸ ὑπερῶν, -ου

**upstairs room**

<sup>2</sup>ἡ παλλακὴ, -ῆς

**concubine, sex-slave**

<sup>3</sup>τὸ πορνεῖον, -ου

**brothel (house of prostitutes)**

<sup>4</sup>καθίστημι ἐπὶ + **acc**

**I place (someone) in**

<sup>5</sup>ἡ μητρὺς, -ᾶς

**stepmother**

<sup>6</sup>τὸ φάρμακον, -ου

**drug, potion**

<sup>7</sup>πότερα ... ἢ

**whether ... or**

**[SECTION A TOTAL: 70 MARKS]**

## SECTION B

Answer EITHER Question 2 OR Question 3.

**2 Translate the following passage into English. PLEASE WRITE YOUR TRANSLATION ON ALTERNATE LINES.**

**When the Athenians are defeated by the Persian fleet, they are invited to a meeting with the King's envoy to hear the peace terms of the Persian King.**

**Tiribazos, the King's envoy, summoned those who wished to sign up to the peace terms which he was bringing from the King. They all came to the meeting.**

ἐπεὶ δὲ συνῆλθον, ἐπιδείξας ὁ Τιρίβαζος  
τὰ βασιλέως σημεία<sup>1</sup> ἀνεγίγνωσκε τὰ  
γεγραμμένα. εἶχε δὲ ὧδε.

Ἄρταξέρξης βασιλεὺς νομίζει δίκαιον  
τὰς μὲν ἐν τῇ Ἀσίᾳ πόλεις ἑαυτοῦ  
εἶναι καὶ τῶν νήσων Κλαζομενὰς καὶ  
Κύπρον, τὰς δὲ ἄλλας Ἑλληνίδας πόλεις  
καὶ μικρὰς καὶ μεγάλας αὐτονόμους  
εἶναι πλὴν Λήμνου καὶ Ἰμβρου καὶ  
Σκύρου· ταύτας δὲ ὥσπερ τὸ ἀρχαῖον  
εἶναι Ἀθηναίων. ὁπότεροι δὲ ταύτην  
τὴν εἰρήνην μὴ δέχονται, τούτοις ἐγὼ  
πολεμήσω μετὰ τῶν ταῦτα βουλομένων  
καὶ πεζῇ καὶ κατὰ θάλατταν καὶ ναυσὶ  
καὶ χρήμασιν.

5  
10  
15

**Adapted from Xenophon, 'Hellenica' 5.1.30–31**

## **NAMES**

ὁ Ἀρταξέρξης

ἡ Ἀσία

αἱ Κλαζομεναί

ἡ Κύπρος

ἡ Λῆμνος

ἡ Ἴμβρος

ἡ Σκύρος

**Artaxerxes, the Persian King**  
**Asia**

**Clazomenai, an island**

**Cyprus, an island**

**Lemnos, an island**

**Imbros, an island**

**Scyros, an island**

## **WORDS**

<sup>1</sup>τὰ σημεῖα, -ων

**seal**

**[SECTION B TOTAL: 30 MARKS]**

**Do NOT answer this question if you have already answered Question 2.**

**3 Translate the following sentences into Classical Greek. PLEASE WRITE ON ALTERNATE LINES.**

- (a) In the tenth year the general sent away the priest of the god. [6]**
- (b) The disease was so terrible that many soldiers died. [6]**
- (c) The brave man said that he would lead the companions. [6]**
- (d) When the friend died, the god made new weapons. [6]**
- (e) The Greeks defeated the enemy, although they suffered many bad things. [6]**

**[SECTION B TOTAL: 30 MARKS]**

**END OF QUESTION PAPER**



**Copyright Information**

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download from our public website ([www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.

